

MODELO 納税証明書交付申請書記入例 (スペイン語版)

Solicitud del Comprobante de la Contribución de Impuesto Municipal

V. Excmo. Alcalde del Municipio de Ota

(Fecha: año/mes/día) 令和 〇〇 年 〇〇月 〇〇 日

Solicitante (Persona que vino a la ventanilla)	Dirección Ota-Shi, Hama-Cho 2-35			1点確認 <input type="checkbox"/> 運転免許証 <input type="checkbox"/> 在留カード <input type="checkbox"/> 個人番号カード <input type="checkbox"/> 住基カード (写真付き) <input type="checkbox"/> パスポート	
	Lectura japonesa オオタ マリア				
	Nombre Completo Ota María				
Fecha Nac.: año 〇〇 /mes 〇〇 /día 〇〇					
Persona del comprobante (¿Comprobante de quién?)	Dirección Ota-Shi, Hama-Cho 2-35			2点確認 <input type="checkbox"/> 保険証 <input type="checkbox"/> 住基カード (写真なし) + <input type="checkbox"/> 診察券 <input type="checkbox"/> 預金通帳 <input type="checkbox"/> キャッシュカード	
	Lectura japonesa オオタ ホルヘ				
	Nombre Completo Ota Jorge				
Fecha Nac.: año 〇〇 /mes 〇〇 /día 〇〇					
Finalidad del Uso (marque con "✓")	<input type="checkbox"/> Préstamo <input type="checkbox"/> Fidor (Garante) <input type="checkbox"/> Inscripción de Vivienda <input checked="" type="checkbox"/> Trámite en Inmigración (VISA) <input type="checkbox"/>				
Año Fiscal y la Cantidad de Vías del Comprobante del Impuesto que necesita	Tipo de Impuesto		Año Fiscal Japonés	Cant. de Vía(s)	手数料
	Impuesto Municipal y Provincial "Shikenminzei"		Reiwa 5 Nendo	1 Vía(s)	円
	Impuesto sobre Persona Jurídica "Houjin Shiminzei"		Período de Año Fiscal del año /mes /día al año /mes /día	Vía(s)	円
	Impuesto sobre Bienes Inmuebles "Kotei Shisanzei" (Inclusive el de Urbanización)		Reiwa Nendo	Vía(s)	円
	Impuesto sobre Vehículo Liviano "Keijidoushazei"		Reiwa Nendo	Vía(s)	円
	Impuesto de Seguro de Salud		Reiwa Nendo	Vía(s)	円
	Comprobante del Pago Total		<input type="checkbox"/> Confirmación que no hay sanción por atrasos	Vía(s)	円
	Comprobante que no sufrió ninguna Sanción de los Impuestos en deuda y no pagados.		del año /mes /día al año /mes /día	Vía(s)	円

- ※ **Será necesario presentar junto a este, el documento de identificación tal como la tarjeta de permanencia, la licencia de conducir y otros.**
- ※ También será necesario presentar junto con este, el documento de procuración o nombramiento de representante (debidamente relleno y sellado por la persona del comprobante), en el caso que la solicitud del comprobante no sea a través de la propia persona o miembro del mismo grupo familiar.
- ※ Deberá colocar sin falta el sello en este formulario de la persona jurídica (sello del representante), en el caso de solicitar el comprobante de persona jurídica. Excepto en el caso de presentar junto el documento de procuración o nombramiento de representante, debidamente colocado el sello.
- ※ **Serán necesarios los comprobantes del pago total y de que no sufrió ninguna sanción de los impuestos en deuda y no pagados, en el caso de la ley de tributación de bebida alcohólica.**

受付	確認	交付

納税証明書交付申請書 (スペイン語版)

Solicitud del Comprobante de la Contribución de Impuesto Municipal

V. Excmo. Alcalde del Municipio de Ota

(Fecha: año/mes/día) 令和 年 月 日

Solicitante (Persona que vino a la ventanilla)	Dirección			1点確認 <input type="checkbox"/> 運転免許証 <input type="checkbox"/> 在留カード <input type="checkbox"/> 個人番号カード <input type="checkbox"/> 住基カード (写真付き) <input type="checkbox"/> パスポート	
	Lectura japonesa				
	Nombre Completo				
Fecha Nac.: año /mes /día					
Persona del comprobante (¿Comprobante de quién?)	Dirección			2点確認 <input type="checkbox"/> 保険証 <input type="checkbox"/> 住基カード (写真なし) + <input type="checkbox"/> 診察券 <input type="checkbox"/> 預金通帳 <input type="checkbox"/> キャッシュカード	
	Lectura japonesa				
	Nombre Completo				
Fecha Nac.: año /mes /día					
Finalidad del Uso (marque con "✓")	<input type="checkbox"/> Préstamo <input type="checkbox"/> Fidor (Garante) <input type="checkbox"/> Inscripción de Vivienda <input type="checkbox"/> Trámite en Inmigración (VISA) <input type="checkbox"/>				
Año Fiscal y la Cantidad de Vías del Comprobante del Impuesto que necesita	Tipo de Impuesto		Año Fiscal Japonés	Cant. de Vía(s)	手数料
	Impuesto Municipal y Provincial "Shikenminzei"		Reiwa Nendo	Vía(s)	円
	Impuesto sobre Persona Jurídica "Houjin Shiminzei"		Periodo de Año Fiscal del año /mes /día al año /mes /día	Vía(s)	円
	Impuesto sobre Bienes Inmuebles "Kotei Shisanzei" (Inclusive el de Urbanización)		Reiwa Nendo	Vía(s)	円
	Impuesto sobre Vehículo Liviano "Keijidoushazei"		Reiwa Nendo	Vía(s)	円
	Impuesto de Seguro de Salud		Reiwa Nendo	Vía(s)	円
	Comprobante del Pago Total		<input type="checkbox"/> Confirmación que no hay sanción por atrasos	Vía(s)	円
	Comprobante que no sufrió ninguna Sanción de los Impuestos en deuda y no pagados.		del año /mes /día al año /mes /día	Vía(s)	円

- ※ **Será necesario presentar junto a este, el documento de identificación tal como la tarjeta de permanencia, la licencia de conducir y otros.**
- ※ También será necesario presentar junto con este, el documento de procuración o nombramiento de representante (debidamente relleno y sellado por la persona del comprobante), en el caso que la solicitud del comprobante no sea a través de la propia persona o miembro del mismo grupo familiar.
- ※ Deberá colocar sin falta el sello en este formulario de la persona jurídica (sello del representante), en el caso de solicitar el comprobante de persona jurídica. Excepto en el caso de presentar junto el documento de procuración o nombramiento de representante, debidamente colocado el sello.
- ※ **Serán necesarios los comprobantes del pago total y de que no sufrió ninguna sanción de los impuestos en deuda y no pagados, en el caso de la ley de tributación de bebida alcohólica.**

受付	確認	交付